

**Информационно-консультационный центр (ИКЦ)
по 7 Рамочной Программе в Центральной Азии**

БЮЛЛЕТЕНЬ ИКЦ, N 19 (2007)

**Участие в 7 Рамочной программе.
Служба поиска партнёров CORDIS.
Как подать заявку?**

de en es fr it

Partners

Important Legal Notice



БЮЛЛЕТЕНЬ	Информационно-консультационный центр (ИКЦ) по 7 Рамочной программе (7РП) в Цен- тральной Азии	№ 19 (апрель 2007 г.)
------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------

Основным направлением деятельности ИКЦ является преодоление изоляции ученых Центральной Азии от европейской науки и вовлечение их в научно-техническое сотрудничество с европейскими странами в контексте задач 7 Рамочной программы (7РП).

В бюллетене ИКЦ публикуются объявления о конкурсах 7РП, а также информационные материалы, которые помогут в составлении и подаче заявки на конкурсы. Все информационные материалы доступны на веб-сайте ИКЦ www.fp7.cawater-info.net. Для подписки на получение новостей по 7РП надо зарегистрироваться на сайте ИКЦ.

Содержание

УЧАСТИЕ В 7 РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЕ	4
<i>Общие положения для участников</i>	4
<i>Страны, имеющие право принять участие в 7РП</i>	4
<i>Правомочные консорциумы</i>	5
<i>Назначение независимых экспертов</i>	6
<i>Когда подаются проектные предложения?</i>	7
<i>Дорожная карта</i>	8
<i>Бюджет 7РП</i>	8
<i>Схемы финансирования</i>	9
<i>Темы исследований</i>	11
<i>Финансовые правила</i>	12
<i>Распространение и права на интеллектуальную собственность</i>	13
<i>Соглашение о консорциуме</i>	15
СЛУЖБА ПОИСКА ПАРТНЁРОВ CORDIS	16
<i>Секция 1: Информация о сотрудничестве</i>	21
<i>Секция 2: Информация о контактных лицах (Contact Persons details)</i>	23
<i>Секция 3. Информация об организации (Organization details)</i>	24
КАК ПОДАТЬ ЗАЯВКУ	25
<i>Руководство для заявителей (Guide for applicants)</i>	25

УЧАСТИЕ В 7 РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЕ (7РП)

Общие положения для участников

Любая компания, университет, научно-исследовательский центр, организация или индивид, юридически зарегистрированные в какой-либо стране, могут принять участие в совместном проекте (известном как не прямое действие - indirect action), при условии, что выполняются минимальные условия, изложенные в Правилах участия ([Rules for Participation](#)) в 7РП (RFP), глава II, раздел 1, стр.12, включая любые дополнительные условия, определяемые специальными программами или отдельными рабочими программами (см. статью 12 RFP). Следует помнить следующее:

- Индивид, определенный как юридический субъект, представляет собой любое физическое лицо или любое юридическое лицо, созданное в рамках национального права того места, где оно было установлено, или в рамках права Сообщества или международного закона, которое обладает правоспособностью и которое может, действуя от своего собственного имени, осуществлять права и выполнять обязанности;
- Помимо минимальных условий, установленных в Правилах участия, специальные программы или рабочие программы могут также предусматривать условия относительно минимального числа участников, или дополнительные условия по типу участника или месту его установления.

Страны, имеющие право принять участие в 7РП

Хотя участники 7РП могут, в принципе, базироваться везде, имеются разные категории стран, которые имеют различные права участия в разных специальных и рабочих программах:

- ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНЫ ЕС – 25 стран ЕС;
 - АССОЦИИРОВАННЫЕ СТРАНЫ – с соглашениями о научно-техническом сотрудничестве, которые включают вклад в бюджет рамочной программы;
 - СТРАНЫ-КАНДИДАТЫ – в настоящее время признаны как кандидаты для будущего присоединения к ЕС;
 - ТРЕТЬИ СТРАНЫ – участие организаций или индивидов, находящихся в странах, которые не являются членами ЕС, кандидатами или ассоциированными государствами, должно быть обосновано относительно повышенного вклада в цели 7РП.
-

Правомочные консорциумы

В большинстве случаев к финансированию Европейским Союзом исследований через 7РП следует обращаться через построение консорциума для подачи проектного предложения в ответ на опубликованное объявление о конкурсе предложений. Правомочность этих консорциумов также варьируется в зависимости от разных условий, связанных с конкретным типом инструмента. Эти инструменты изложены в Приложении 3 «Схемы финансирования» ([Annex III 'Funding Schemes'](#)). Правил участия, а минимальные условия права участия подробно описаны в Статьях 5-10 и могут быть суммированы вкратце как приведено ниже:

Непрямые действия (совместные проекты)

Минимум три юридических субъекта (определенные как организации или отдельные исследователи, см. выше) должны участвовать в консорциуме, причем каждый из них должен быть учрежден в государстве-члене ЕС или ассоциированной стране, и двое не могут быть из одного и того же государства-члена ЕС или ассоциированной страны. Все три юридических субъекта должны быть независимы друг от друга, согласно статье 6 Правил участия, это означает, что они не являются филиалами одной и той же организации или друг друга.

Непрямые действия в отношении стран-партнеров международного сотрудничества

Если участники из стран, не входящих в ЕС, или являющихся ассоциированными, все еще являются правомочными членами консорциума для большинства проектов, в отношении совместных проектов, затрагивающих участие стран-партнеров международного сотрудничества на паритетной основе с государствами-членами ЕС или ассоциированными странами, применяются специальные условия. Эти минимальные условия, относящиеся к работам в рамках Международного сотрудничества по специальной программе Потенциал, следующие: (а) должны участвовать минимум четыре юридических субъекта; (б) минимум два юридических субъекта, упомянутых в пункте (а), должны быть учреждены в государствах-членах ЕС или ассоциированных странах, причем двое из них не могут быть из одного и того же государства-члена ЕС или ассоциированной страны; (в) минимум два юридических субъекта, упомянутых в пункте (а) должны быть учреждены в странах-партнерах международного сотрудничества; (г) все четыре юридических субъекта, упомянутых в пункте (а), должны быть независимы друг от друга по статье 6 Правил участия.

Действия по координации и поддержке, тренинг и развитие карьеры исследователей

Для действий по координации и поддержке и действий в поддержку тренинга и развития карьеры исследователей, минимальным условием является участие одного юридического субъекта.

Передовые исследовательские проекты, базирующиеся на нуждах исследователей

Для не прямых действий для поддержки передовых исследовательских проектов, базирующихся на нуждах исследователя, в рамках Европейского Научно-Исследовательского Совета, минимальным условием будет участие одного юридического субъекта, учрежденного в государстве-члене ЕС или ассоциированной стране.

Одиночные участники

Если минимальные условия для непрямого действия выполняются для ряда юридических субъектов, которые вместе образуют один юридический субъект, последний может быть одиночным участником в не прямом действии при условии, что он учрежден в государстве-члене ЕС или ассоциированной стране. Участие физических лиц будет гарантировать, что создание и развитие научных знаний и возможностей не будет ограничиваться финансированием со стороны Сообщества проектов, в которых участвуют только юридические лица, тем самым, обеспечивая также участие ПМСБ, которые не являются юридическими лицами.

Назначение независимых экспертов

Европейская Комиссия назначит независимых экспертов для оказания содействия в оценках, требуемых по Седьмой Рамочной Программе (7РП) и ее специальным программам. Для действий по координации и поддержке, независимые эксперты назначаются только в том случае, если Комиссия посчитает это необходимым. Комиссия выбирает независимых экспертов с учетом их навыков и знаний, необходимых для выполнения назначаемых им задач.

Европейская Комиссия свяжется с зарегистрированными экспертами 6РП и передаст их данные в базу данных экспертов по 7РП. Регистрационная служба для 7РП, [the Experts Management Module \(EMM\) теперь действует на сайте CORDIS](#).

Независимые эксперты определяются и выбираются на основе конкурса заявок от индивидов и конкурсов, адресованных национальным исследовательским агентствам, научно-исследовательским организациям или предприятиям, с целью создания списков подходящих кандидатов.

Комиссия может, если посчитает необходимым, выбрать любое лицо с соответствующими навыками, которое не включено в данные списки.

Следует принять надлежащие меры для обеспечения разумного гендерного баланса при назначении групп независимых экспертов.

При назначении независимого эксперта Комиссии следует принять все необходимые шаги для гарантии того, что эксперт не столкнется с конфликтом интересов в отношении предмета, по которому эксперт должен будет высказать мнение.

Комиссия должна принять типовое письмо о назначении, далее «письмо о назначении», в которое включено заявление о том, что независимый эксперт не имеет конфликта интересов ко времени его назначения и что он обязуется проинформировать Комиссию, если в ходе предоставления своего мнения или выполнения своих обязанностей возникнет любой конфликт интересов. Комиссия должна согласовывать письмо о назначении между Сообществом и каждым независимым экспертом. Комиссия периодически публикует список независимых экспертов, которые оказывают ей содействие по каждой специальной программе.

Когда подаются проектные предложения?

Конкурсы на подачу предложений

Комиссия публикует конкурсы на подачу проектных предложений (или для не прямых действий) в соответствии с требованиями, изложенными в соответствующих специальных и рабочих программах. Первые объявления о конкурсах были опубликованы 22 декабря 2006г. Полная информация о конкурсах содержится на сайте: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls>

С целью сокращения излишней рабочей нагрузки и упрощения предложений, в 7РП введены процедуры двухэтапной подачи предложений и их оценки:

- Там, где конкурсы предусматривают двухэтапную процедуру подачи предложений, полное предложение на второй этап запрашивается только в том случае, если предварительные предложения проходят оценочные критерии на первом этапе.
- Там, где конкурсы предусматривают двухэтапную процедуру подачи предложений, только те предложения, которые проходят первый этап, исходя из оценки по ограниченному набору критериев, допускаются к следующей оценке.

Дорожная карта

Пользователи могут ознакомиться с процессом утверждения предложений по 7РП на сайте: http://cordis.europa.eu/fp7/roadmap-2006_en.html

Бюджет 7РП

Предложения 7РП от Европейской Комиссии после согласования бюджета Европейским Советом и Европейским Парламентом составляют в целом 50,521 млн евро, со следующей разбивкой по специальным программам:

- Сотрудничество 32,413 млн евро
- Идеи 7,510 млн евро
- Люди 4,750 млн евро
- Потенциал 4,097 млн евро
- Совместный исследовательский центр JRC (неядерные исследования) 1,751 млн евро
- Программа Euratom (до 2011г.) 2,751 млн евро

Структура бюджета Седьмой Рамочной Программы Европейского Сообщества (ЕС) (2007-2013 гг.) и программы Euratom (2007-2011 гг.), в млн евро.

СОТРУДНИЧЕСТВО	Темы	Ноябрь 2006г.
	Здравоохранение	6100
	Продовольствие, сельское и рыбное хозяйство, и биотехнологии	1935
	Информационные и коммуникационные технологии	9050
	Нанонауки, нанотехнологии, материалы и новые производственные технологии	3475
	Энергетика	2350
	Окружающая среда (вкл. изменение климата)	1890
	Транспорт (вкл. авиацию)	4160
	Социально-экономические и гуманитарные науки	623
	Безопасность и космос	Космос 1430 Безопасность 1400
Всего СОТРУДНИЧЕСТВО		32413
ИДЕИ	Европейский исследовательский совет	7510
ЛЮДИ	Действия Мари Кюри	4750
ПОТЕНЦИАЛ	Исслед. инфраструктуры	1715
	Исследования в интересах малого и среднего бизнеса	1336
	Регионы знаний	126
	Научно-исслед. потенциал	340
	Наука в обществе	330
	Согласованная разработка политики исследований	70

	Работы в рамках международного сотрудничества	180
ВСЕГО ПОТЕНЦИАЛ		4097
Неядерные исследования Совместного Исслед. Центра		1751
ВСЕГО по ЕС		50521
Программа Euratom по ядерным исследованиям и тренингу		2751

Схемы финансирования

По всем упомянутым темам поддержка транснационального сотрудничества будет осуществляться посредством следующих инструментов:

Поддержка действий, которые в основном выполняются на основе конкурсов предложений:

1. Совместные проекты

Поддержка научно-исследовательских проектов, выполняемых консорциумами с участниками из разных стран, нацеленных на развитие новых знаний, новых технологий, продуктов, демонстрационных работ или общих ресурсов для исследований. Размер, сфера охвата и внутренняя организация проектов могут изменяться по областям и темам. Проекты могут варьировать от мало- и сред-немасштабных научно-исследовательских действий до крупномасштабных интеграционных проектов для достижения определенной цели. Проекты также должны быть ориентированы на специальные группы, такие как малый и средний бизнес и других мелких участников.

2. Сеть знаний

Поддержка Совместной программы работ, выполняемой рядом научно-исследовательских организаций, объединяющих свою деятельность в рассматриваемой области в рамках долгосрочного сотрудничества. Выполнение данной Совместной программы работ потребует формального обязательства организаций на интеграцию части своих ресурсов и работ.

3. Действия по координации и поддержке

Поддержка работ, направленных на координацию или поддержку научно-исследовательской деятельности и политики (сетевые работы, обмены, транснациональный доступ к научной инфраструктуре, конференции и т.д.). Эти действия могут также выполняться средствами, отличными от данных конкурсов.

4. Индивидуальные проекты: Поддержка “передовых” исследований

Поддержка проектов, выполняемых отдельными национальными или транснациональными исследовательскими группами. Эта схема будет использоваться для поддержки передовых исследовательских проектов, базирующихся на нуж-

дах исследователей, финансируемых в рамках Европейского научного совета (ERC).

- Начальный грант ERC
- Продвинутый грант

5. Поддержка тренинга и развития карьеры исследователей

Поддержка тренинга и развития карьеры исследователей в основном будет использоваться для выполнения действий Мари Кюри.

Начальный тренинг

- Научно-исследовательские тренинговые сети Мари Кюри
- Стипендии Мари Кюри для научного тренинга на ранней стадии для организаций-участников
- Действия Мари Кюри – крупные конференции
- Действия Мари Кюри – серия мероприятий

Производство-университеты

- Стипендии Мари Кюри для передачи знаний

Пожизненный тренинг

- Внутриевропейские стипендии Мари Кюри
- Европейские реинтеграционные гранты Мари Кюри

Международный уровень

- Стипендии Мари Кюри для работы за пределами ЕС
- Стипендии Мари Кюри для обучения и работы в ЕС
- Международные реинтеграционные гранты Мари Кюри

Специальные действия

- Награды Мари Кюри за превосходство в знаниях

6. Исследования в интересах специальных групп (в частности малый и средний бизнес)

Поддержка исследовательских проектов, где основная масса исследований и технических разработок проводится университетами, научно-исследовательскими центрами или другими юридическими субъектами в интересах специальных групп, в частности малого и среднего бизнеса или их ассоциаций. Будут приложены усилия для мобилизации дополнительного финанси-

рования со стороны Европейского Инвестиционного Банка (ЕИБ) и других финансовых организаций.

Поддержка крупномасштабных инициатив, финансируемых из разных источников:

1. Финансовый вклад Сообщества в совместное выполнение установленных национальных исследовательских программ, на основе Статьи 169 Договора. Подобное совместное выполнение требует создания или существования специальной исполнительной структуры. Финансовая поддержка Сообщества будет обеспечиваться, исходя из определения плана финансирования на основе официальных обязательств компетентных национальных властей.
2. Финансовый вклад Сообщества в выполнение Совместных технологических инициатив с целью реализации целей, которые не могут быть достигнуты через схемы финансирования, определенные выше. Совместные технологические инициативы мобилизуют комбинацию финансирования различного вида и из разных источников: частное и государственное, европейское и национальное. Данное финансирование может принимать разные формы и выделяться или мобилизоваться посредством ряда механизмов: поддержка от Рамочной Программы, кредиты от Европейского Инвестиционного Банка (ЕИБ) или поддержка вложения капитала с риском. Совместные технологические инициативы могут выполняться на основе Статьи 171 Договора (сюда может входить создание совместных предприятий) или в соответствии с решениями, по которым устанавливаются специальные программы. Поддержка Сообщества будет предоставляться исходя из определения общей модели финансового инжиниринга на основе официальных обязательств всех заинтересованных сторон.

Данные схемы будут использоваться, по отдельности или в сочетании, для финансирования действий, выполняемых по Рамочной Программе.

Если могут использоваться разные схемы финансирования, в рабочих программах может указываться схема финансирования, которая будет использоваться по теме, на которую приглашаются предложения.

Темы исследований

В предложении Комиссии на 7РП четыре специальные программы затрагивают темы исследований различными способами:

Сотрудничество - Совместные научно-исследовательские проекты будут организовываться по подпрограммам в девяти определенных тематических областях, служащих продолжением 6РП.

Европейские совместные технологические инициативы будут отбираться из стратегических планов исследований, определяемых отдельными технологическими платформами.

Идеи - Европейский научно-исследовательский совет (ERC) будет поддерживать фундаментальные исследования «под руководством ученых» во всех научно-технических областях.

Люди - Действия Мари Кюри для поддержки отдельных исследователей будут проводиться по всем темам исследований.

Потенциал - Работы в поддержку научно-исследовательской инфраструктуры, предприятий малого и среднего бизнеса, международного сотрудничества и «науки в обществе» также будут отбираться по всем областям исследований.

Финансовые правила

Формы грантов

Три формы грантов предлагаются для финансового вклада Сообщества:

- погашение санкционированных издержек,
- единовременно выплачиваемая сумма
- финансирование с фиксированной ставкой (последнее может базироваться на шкале удельных затрат, но также включать фиксированные ставки для косвенных затрат).

Они могут использоваться для покрытия всего финансового вклада Сообщества по одной или нескольким схемам финансирования.

Для большинства схем финансирования, погашение санкционированных издержек остается предпочтительным методом, особенно в начале 7РП. Финансирование с единовременно выплачиваемой суммой и фиксированной ставкой будет вводиться постепенно и, в случае успеха, будет шире использоваться.

Для передовых исследований, Научный комитет при Европейском Исследовательском Совете предложит соответствующие варианты финансирования в рамках условий, установленных Правилами участия и Финансовыми положениями.

Отчетность и погашение санкционированных издержек

Определение санкционированных издержек было упрощено, а три модели отчетности, которые использовались в предыдущих рамочных программах, были

отменены. Это означает, что участники могут запрашивать погашение всех своих прямых и косвенных затрат и иметь вариант фиксированной ставки косвенных затрат. Затраты будут определяться в соответствии с обычными правилами бухучета и управления у участников для достижения целей проекта на основе принципов экономии, рациональности и результативности.

Финансовый вклад Сообщества будет охватывать:

- максимально 50% санкционированных издержек минус поступления как для исследовательских, так и для демонстрационных работ, с лимитом максимально 25% для исследований в интересах малого и среднего бизнеса, государственных органов, заведений среднего и высшего образования и некоммерческих научно-исследовательских организаций;
- 100% для действий, ориентированных на передовые исследования, для всех субъектов.
- до 100% для всех других работ, включая действия по координации и поддержке, тренинг и развитие карьеры исследователей для всех субъектов.

Максимальные величины, указанные выше, применяются ко всем санкционированным издержкам, даже если часть погашения затрат или даже полное финансирование проекта базируется на единовременно выплачиваемых суммах или фиксированных ставках.

Для сетей знаний предлагается специальная единовременная сумма с фиксированной суммой на одного исследователя в год. Части единовременной суммы будут выплачиваться периодически, в соответствии с показателями, показывающими прогрессивное выполнение Совместной программы работ (ЖРА).

Проект соглашения можно посмотреть на сайте: http://cordis.europa.eu/fp7/calls-grant-agreement_en.html

Распространение и права на интеллектуальную собственность

Требования на распространение информации и публикации стали более согласованные, с предварительным уведомлением Комиссии об отказе публиковать результаты.

В отношении прав на интеллектуальную собственность (IPR) 7РП придерживается правил, принятых в 6РП. Основные изменения, с целью обеспечения большей гибкости и учитывая опыт выполнения 6РП, включают:

- а) отмена большинства обязательств для участников относительно придания окончательной формы условиям до их присоединения к контракту с ЕС,

- б) отмена большинства обязательств относительно запроса предварительного одобрения Комиссии на публикацию, передачу собственности и обеспечение прав доступа третьих сторон, если все партнеры согласны.

Были введены следующие изменения в определениях:

‘исходная информация-фон’ заменяет ‘прежде существующие ноу-хау’,
‘приоритетная часть’ заменяет ‘знания’.

Новые условия для прав на интеллектуальную собственность по 7РП обобщены в таблице:

	Права доступа к исходной информации	Права доступа к приоритетной части, вытекающей из проекта
Для выполнения проекта Для использования (применение + дальнейшие исследования)	Да, если участнику она необходима для выполнения его собственной работы по проекту	
	Без уплаты роялти, если другое не оговорено до присоединения к соглашению о гранте	Без уплаты роялти
	Да, если участнику она необходима для выполнения его собственной работы по проекту	
	Либо честное и приемлемое условие, либо без уплаты роялти	

Все еще будет иметься возможность исключить исходную информацию и определить сроки и условия, отличные от тех, которые установлены Правилами участия, и это позволит теперь участникам вносить корректировку по мере выполнения их проекта. В отношении совместной собственности стандартный режим будет поддерживать использование результатов, находящихся в общем владении, при отсутствии четкого соглашения между сторонами.

Если участник не намерен защищать знания (или их приоритетную часть), он может предложить другим участникам вариант права собственности до его предложения Комиссии. Участник также может предложить эксклюзивные права доступа для третьей стороны, если все другие участники согласны отказаться от своих прав доступа.

Приоритетная часть становится собственностью Сообщества в следующих случаях:

- (а) Действия по координации и поддержке, заключающиеся в закупках или услугах, с учетом правил государственных закупок, предусмотренных Финансовыми положениями;

- (б) Действия по координации и поддержке, относящиеся к независимым экспертам.

Приоритетная часть результатов от всех других не прямых действий является собственностью участников, выполняющих работу, в ходе которой были произведены эти результаты.

Если персонал, работающий на участника проекта, управомочен предъявить права на приоритетную часть результатов, участник должен обеспечить возможность использования этих прав таким образом, который согласуется с его обязательствами по соглашению на грант.

Если несколько участников совместно выполняют работу, в ходе которой получена перспективная часть знаний, и невозможно установить их долю участия в данной работе, они обладают правом общего владения на подобные результаты.

Если нет соглашения на общее владение относительно разделения и условий использования этого общего владения, каждый из коллективных собственников имеет право предоставлять неисключительные лицензии третьим сторонам на основе предварительного уведомления и разумной компенсации.

В целом, ограничения на передачу прав собственности и доступа были ослаблены с целью поощрения использования и распространения результатов.

Соглашение о консорциуме

Если обратное не предусмотрено в объявлениях о конкурсах на подачу предложений, все юридические субъекты, желающие участвовать в не прямом действии, должны заключить соглашение, именуемое «соглашением о консорциуме», для обеспечения руководства по следующим направлениям:

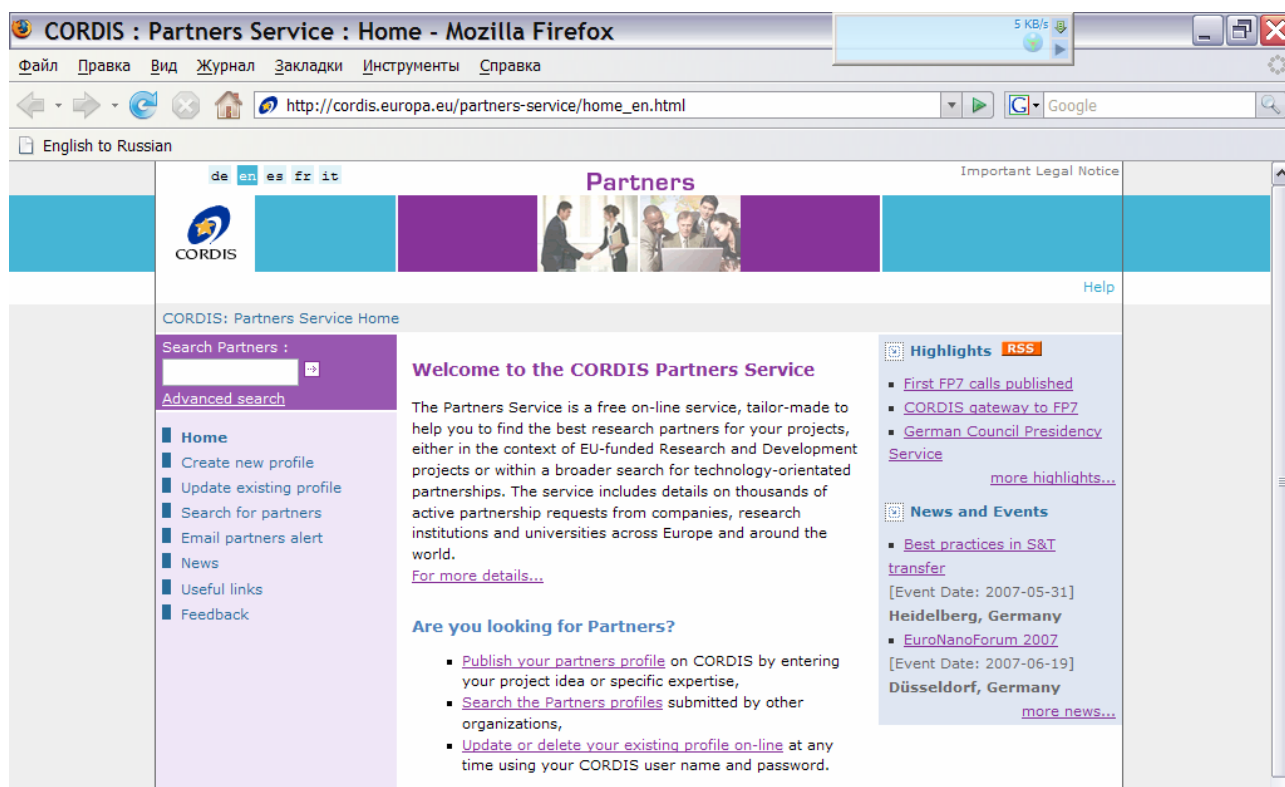
- а) внутренняя организация консорциума;
- б) распределение финансового вклада Сообщества;
- в) дополнительные правила по распространению и использованию, включая соглашения о правах на интеллектуальную собственность, если необходимо;
- г) разрешение внутренних споров.

СЛУЖБА ПОИСКА ПАРТНЁРОВ CORDIS

Служба поиска партнёров - CORDIS Partners Service (http://cordis.europa.eu/partners-service/home_en.html) - это бесплатная онлайн-служба, созданная для того, чтобы помочь организациям в поиске подходящих партнёров для участия в Седьмой Рамочной программе. Там размещены данные о компаниях, исследовательских институтах и университетах Европы и других стран, заинтересованных в поиске партнеров.

Возможны следующие виды услуг:

- Поиск организации из уже имеющихся данных
[Search the partners service](#)
- Опубликовать информацию о себе
[Create new profile](#)
- Обновить информацию о себе
[Update your partners profile](#)



Использование онлайн формы Партнеры для ввода информации

Прежде, чем Вы создадите новый профиль, Вы должны зарегистрироваться как пользователь CORDIS. Вам напомнят об этом, когда Вы будете создавать профиль впервые.

Два различных типа профиля партнеров в CORDIS

Служба Партнеров обеспечивает выбор пользователями **двух различных типов формы для ввода информации**. Если Вы ищете партнеров, чтобы принять уча-

стие в финансируемом исследовании ЕС, Вы можете предложить проект и искать партнеров, чтобы создать консорциум, или Вы можете рекламировать ваши экспертные знания, если Вы предпочли бы присоединиться к консорциуму. Пожалуйста выберите форму для ввода информации **Типа А**

Тип А: Форма для ввода информации для людей, которые хотят участвовать в исследовании финансируемом ЕС, как Седьмая Рамочная Программа.

- Эта форма для ввода информации была созданы для людей, которые имеют идею для проекта, который попадает в область **исследований финансируемых ЕС**, типа Седьмой Рамочной Программы

- имеют экспертные знания, которые они хотели бы добавить к проекту в пределах области **исследования финансируемого ЕС**

Даже если Вы не интересуетесь участием в проектах финансируемых ЕС, Вы можете также использовать службу, чтобы найти партнера для частного сотрудничества на основе коммерческого соглашения или в форме совместного предприятия. В этом случае, пожалуйста, выберите **Тип В** формы для ввода информации:

Тип В: Форму для ввода информации для людей, которые нуждаются в партнерах для коммерческого сотрудничества (соглашение о совместном предприятии, коммерческое соглашение и т.д ...)

- Эти форму для ввода информации были созданы для людей, которые хотели бы найти партнеров для других **типов сотрудничества, которые не относятся областям исследований финансируемых ЕС**

- Даже если Вы не интересуетесь тем, чтобы быть вовлеченными в проект связанный с научными исследованиями и развитием ЕС, Служба Партнеры в CORDIS, позволит удовлетворить ваши потребности. Вы можете использовать эту службу как источник партнеров для других типов сотрудничества, так же торговых и производственных соглашений.

Рабочая Область

Рабочая область Партнеров является блоком накопления информации, где Вы можете хранить профили, которые еще не посланы в службу. Если Вы не имеете всей информации в вашем распоряжении, Вы можете хранить запись в рабочей области и заполнить ваш профиль позднее.

В рабочей области Вы можете увидеть ваш список записей, которые пока еще не были посланы, вы можете обновить или удалить их, когда вам будет удобно. Пожалуйста, обратите внимание: как только Вы пошлете вашу запись для публикации, Вы не сможете изменить ее в течение ее нахождения в службе размещения (то есть приблизительно 2 дня).

Вы получите уведомление автоматической электронной почты, как только ваш Профиль Партнеров будет доступен онлайн.

Создание профиля

Служба Партнеры в CORDIS позволяет Вам создавать ваш собственный профиль так, чтобы другие потенциальные партнеры могли найти Вас. При регистрации ваших проектных потребностей (предложений) или информации о ваших конкретных

экспертных знаниях, Вы создаете возможность потенциальным партнерам, связаться с Вами непосредственно.

Шаг 1: Нажмите, 'Создание нового Профиля' на начальной странице или любой из страниц партнеров.

Шаг 2: Чтобы создавать профиль, Вы должны войти в систему с вашим именем пользователя CORDIS и паролем.

de en es fr it Important Legal Notice

CORDIS

CORDIS: Partners Service

Search Partners :

Advanced search

- Home
- Create new profile
- Update existing profile
- Search for partners
- Email partners alert
- News
- Useful links
- Feedback

LOGIN AND REGISTRATION

If you are a registered user you will need to login before using this service.

Username

Password

Note for registered users logging in for the first time since 10th Dec. 2003:
In the interests of improved security, all passwords are now case sensitive. If you registered with CORDIS before this date, your password has been set to **UPPERCASE**.

If you are not a registered user, and would like to create a record then you will need to register before using this service. Please [register here](#).

If you have forgotten your password or have any comments or suggestions, please contact the [CORDIS Help Desk](#).

Если Вы еще не регистрируетесь как пользователь CORDIS, Вы должны сделать это прежде, чем Вы будете создавать ваш профиль, здесь: <http://cordis.europa.eu/search/index.cfm?fuseaction=reg.userregistration>.

CORDIS

CORDIS Registration

Important Legal Notice

[Help]

[Update your account]

Do you want to:

- :: Be informed directly on new information added (Newsletter, email alerts)
- :: Use extended search facilities
- :: Submit on-line your own information etc..?

CORDIS can:

- :: provide additional services free of charge to registered users.

You only need to register once, choosing the username and password of your preference.

CORDIS Account details: Registration form

** mandatory fields*

1. Username:*

2. Password:*

3. Password confirmation:*

4. Family Name (Surname)*

5. Email Address*

6. Do you agree to allow CORDIS occasionally send you promotional materials by e-mail?* yes no

7. Organization type*

Регистрация пользователя CORDIS бесплатна

Шаг 3: Выберите тип профиля, который Вы хотели бы создать:

Тип А: предложите проект или опишите ваши экспертные знания с целью принять участие в исследованиях финансируемых ЕС в FP7.

Тип В: если Вы ищете партнеров для частного сотрудничества, в виде совместных предприятий и т.д.

Шаг 4: Заполните детальную информацию в Секциях 1, 2 и 3 формы ввода и затем нажмите на 'Опубликовать мой профиль'. Ваша запись будет находится в службе Партнеров в течение 2 дней.

Вы получите автоматическое уведомление, как только ваш профиль будет доступен онлайн.

Проверка качества профиля партнера

Служба Партнеров CORDIS сотрудничает с сетью Национальных контактных точек (НКТ). НКТ согласились проверить, посланные в CORDIS профили партнеров исходя из качества содержания. Профили, проверенные НКТ будут с пометкой качества, означающим, что он прошел контроль и распознан. Если Вы хотите, чтобы ваш профиль был проверен на предмет качества одним из сотрудничающих НКТ, пожалуйста, пометьте бокс находящийся внизу секции 3 формы для ввода информации о партнерах, перед тем как отправить ваш профиль.

Пожалуйста, обратите внимание: Если Вы выберите опцию дополнительной проверки вашего содержания на качество, это потребует немного больше времени, чем обычные 2 дня, для того, чтобы Ваш профиль стал доступен онлайн.

Обновление профиля

Со средством обновления профиля в службе партнеров CORDIS, Вы можете легко пересмотреть ваши требования по сотрудничеству, или любой другой аспект в любое время, используя имя пользователя CORDIS и пароля, чтобы войти в систему. Записи в службе Партнеров могут быть удалены или изменены пользователями. Просто выберите опцию **“Обновление профиля”** на первой странице и следуйте за инструкциями.

Шаг 1:

Нажмите на 'Обновление профиля' на первой странице Партнеров или любой другой из страниц.

Шаг 2:

Если Вы не можете сделать это, то вам нужно войти в систему с вашим именем пользователя CORDIS и паролем.

Шаг 3:

Вы получите доступ к списку всех ваших существующих записей. Здесь Вы можете их просматривать, обновлять или удалять.

Описание полей в форме для ввода информации

В следующих таблицах дается краткое описание полей в формах для ввода информации и что они должны содержать. (Области, отмеченные знаком "*" являются обязательными полями).

Секция "Поля управления службой Партнеров" заполняются данными CORDIS и обеспечивает полезную информацию о статусе отчета.

- Поля управления службой Партнеры
- Секция 1: Детали о сотрудничестве (Тип А и Тип В),
- Секция 2: Подробные детали о контактном лице
- Секция 3: Подробные детали об организации

Поиск партнеров

Если Вы хотите искать профиль партнеров, следуйте за нижеследующими шагами:

Шаг 1: Нажмите на "Поиск Партнеров" на первой странице партнеров или на любой другой странице службы партнеров.

Шаг 2: Выберите тип поиска, который Вы хотели бы выполнить.

Шаг 3: Выберите критерии, в соответствии с которыми Вы хотели бы искать: страна, тема, программа ЕС и т.д. ... и щелкните на "Поиск". Список результатов вашего поиска будет показан.

Пожалуйста обратите внимание! Служба не будет автоматически "подбирать" пользователя из другой организации. С помощью функции поиска в службе, пользователь может сузить поиск, включив только те организации, которые отвечают нужным ему критериям. **Когда пользователь определит местонахождение описания, которое соответствует его или её потребностям, они просто связываются с организацией, используя контактную информацию, включенную в профиль.**

Профили Службы Партнеров CORDIS состоят из 4 секций, которые дают информацию об организации (компании), ищущей партнера и качества, которые должен иметь потенциальный партнер. Секция "Поля управления службой Партнеров" заполняются данными CORDIS и обеспечивает полезную информацию о статусе записи.

Служба Партнеров CORDIS сотрудничает с сетью **Национальных контактных точек (НКТ)**. Пользователи могут выбрать, должны ли иметь их партнеры записи о качестве, проверенное НКТ из их страны. Для вашего удобства эти записи будут легко опознаваемы, как прошедшие проверку на качество.

Поля управления службой партнеров

Название поля	Содержание поля
Quality Validation Date (Дата проверки качества)	Дата, когда информация была проверена до загрузки на сервер. Это поле заполняется автоматически и не может быть обновлена пользователем.
Record Control Number (Номер контрольной записи)	Уникальный номер ссылки для этой записи. Он должен быть указан в случае запроса в Бюро помощи CORDIS, когда он касается определенной записи. RCN = 40453. Это поле заполняется автоматически и не может быть обновлено пользователем.
Update Date (Дата обновления)	Дата, когда эта запись была в последний раз обновлена. Это поле заполняется автоматически и не может быть обновлено пользователем.

Секция 1: Информация о сотрудничестве

Тип А: научные исследования, финансируемые Европейским Союзом

Название поля	Содержание поля
Project proposal or company expertise* (Проектное предложение или опыт и экспертные знания организации)	Пожалуйста, укажите, хотели ли бы Вы предложить определенный проект и ищите партнеров, чтобы сформировать консорциум или Вы хотите присоединиться к консорциуму и желаете описать экспертные знания вашей организации.
Programme (Collaboration EU R&D) Программа (Сотрудничества в области R&D Европейского Союза)*	Акронимы представляющие программы ЕС в области R&D, по которым будут предприняты работы.
Activity area(s)* (Область (и) деятельности)	Область (и) научных исследований в выбранной программе.
Funding Schemes* (Схемы финансирования)	Эти схемы финансирования представляют основные инструменты для того, чтобы участвовать в 7РП. Пожалуйста, выберите схемы финансирования, о которых Вы думаете, что они подходят для вашего участия.
Proposal Title* (Название предложения)	Название предложения, для которого разыскиваются партнеры для сотрудничества.
Description of proposal or expertise* (Описание предложения или экспертных знаний)	Краткое описание предложения или экспертных знаний организации (компании).
Deletions of record* (Удаление записи)	Дата, когда будет удалена ваша запись. Она устанавливается автоматически в 12 месяцев и может только быть изменено к дате удаления меньше чем

	12 месяцев. Пользователь будет уведомлен близко к дате этих 12 месяцев, чтобы обновить его/ее отчет.
SIC codes* (Коды SIC)	Выберите один или больше кодов индекса тематической классификации CORDIS (не более пяти кодов SIC), чтобы описать исследовательскую область для искомого сотрудничества.
Keywords * (Ключевые слова)	Ключевые слова, описывающие заинтересованность в сотрудничестве в научных исследованиях.
Target partners expertise * (Экспертные знания и опыт целевых партнеров)	Характер экспертных знаний искомого партнера.
Target partner country * (Страна целевого партнера)	Страны, из которых требуются целевые партнеры.
Partners already acquired (Уже найденные партнеры)	Организации, с которыми установлено сотрудничество.

Тип В: Частное сотрудничество

Название поля	Содержание поля
Collaboration type(s)* (Тип сотрудничества)	Тип сотрудничества искомый для частного сотрудничества (например, совместное предприятие и т.д.).
Description of proposal or expertise* (Описание предложения или экспертных знаний)	Краткое описание предложения или экспертных знаний.
Deletions of record* (Удаление записи)	Крайний срок для откликов на этот профиль.
SIC codes* (Коды SIC)	Выберите один или больше кодов индекса тематической классификации CORDIS (не более 5 кодов SIC), чтобы описать исследовательскую область для искомого сотрудничества.
Keywords (Ключевые слова)	Ключевые слова, описывающие заинтересованность в сотрудничестве в научных исследованиях.
Target partners expertise (Экспертные знания и опыт целевых партнеров)	Характер экспертных знаний искомого партнера.
Target partner country* (Страна целевого партнера)	Страны, из которых требуются целевые партнеры.
Partners already acquired (Уже найденные партнеры)	Организации, с которыми установлено сотрудничество.

Секция 2: Информация о контактных лицах (Contact Persons details)

Название поля	Содержание поля
Organization Name * (Название организации)	Организация, в которой работает контактное лицо. Если организация представляет собой физическое лицо, то используется слово "Independent". Правильный формат должен использоваться для описания статуса организации например. Ltd, plc, GmbH, SpA т.д.
Family Name * (Фамилия)	Фамилия контактного лица
First Name (Имя)	Имя контактного лица
Position in Organization (Должность)	Должность контактного лица
Title (Звание)	Звание контактного лица
Department (Отдел)	Отдел (-ы), где работает контактное лицо
Address (Адрес)	Адрес контактного лица
P.O Box (Почтовый ящик)	Ящик почтового отделения контактного лица. Вводится только номер ящика, например "2376"
Postcode (Почтовый индекс)	Почтовый индекс контактного лица. Помните, что код страны не включается в почтовый индекс.
City* (Город)	Город или городской адрес для контактного лица. Название города дается на оригинальном языке.
Country* (Страна)	Страна контактного лица
WWW address (URL) (Адрес веб-сайта)	Адрес веб-сайта (URL) контактной организации
E-mail address* (Электронная почта)	Адрес электронного почтового адреса контактного лица
Telephone* (Телефон)	Номер телефона контактного лица в формате +код страны-области номер телефона, например +352-26-64 93 80
Fax (Факс)	Номер факса контактного лица в формате +код страны-области номер телефона, например +352-26-64 93 80

Если Вы не хотите непосредственно входить в контакт с потенциальными партнерами, Вы можете ввести контактную информацию вашей Национальной контактной точки (НКТ) в этом разделе. Если Вы выбираете эту опцию, пожалуйста, удостоверьтесь, что Вы поставили отметку в боксе ниже раздела 3, чтобы ваш профиль корректировался вашим НКТ.

Для профилей Tuna A и Tuna B

Секция 3. Информация об организации (Organization details)

Если информация об организации совпадает с такой же у контактного лица, то бокс находящийся на верху секции 3 должен быть нажат, и система автоматически возьмет информацию из секции 2.

Тем не менее, пожалуйста, проверьте, являются ли все данные правильными и заполните отсутствующие поля как того требуется.

Название поля	Содержание поля
Network (Сеть)	Если контактная организация является посреднической организацией и принадлежит к сети организованной Европейской Комиссией, то это должно быть обозначено в поле сеть.
Organization name* (Название организации)	Приводится название организации, фактически ищущей партнера и которая может быть клиентом посреднической организации.
Department (Отдел)	Отдел организации
Address (Адрес)	Номер здания, улица и адрес ящика почтового отделения организации
P.O Box (Номер почтового ящика)	Номер почтового ящика, если он есть
Postcode (Почтовый индекс)	Почтовый индекс организации
City* (Город)	Название города организации.
Country* (Страна)	Страна организации
Organization type* (Тип организации)	Характер организации, выбрать одну 7 категорий из списка.
Organization size (Размер организации)	Количество персонала, работающего в организации.
Brief description (Краткое описание)	Описание специализации организации (компании).
Turnover (Оборот)	Ежегодный оборот организации в млн. национальной валюты.

Если Вы хотите, чтобы ваш профиль партнеров был проверен на качество и утвержден Национальной контактной точкой (НКТ) вашей страны, пожалуйста, отметьте бокс внизу секции 3, перед тем как нажать на кнопку "Опубликовать мой профиль".

НКТ их вашей страны затем будет уведомлен и проверит записи в вашем профиле. Если Вы выберете эту опцию, то ваш профиль будет издан только после того, как это будет одобрено НКТ.

Выбор этой опции добавит ценность вашей информации, потому что профили Партнеров, проверенные НКТ будут специально отмечен "печатью качества", которую увидят пользователи ищущие в Службу Партнеров CORDIS.

Профили, которые проверены НКТ, получают и большую видимость так как будут еще показаны на веб-службах сети НКТ.

КАК ПОДАТЬ ПРОЕКТНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Руководство для соискателей (Guide for applicants)

Руководство основывается на правилах и условиях участия, которые оговорены в официальных документах 7РП (Правила участия в 7РП, Рабочие программы конкурсов), со всеми из них можно ознакомиться на сайте CORDIS на странице «Find a Call» <http://cordis.europa.eu/fp7/dc/index.cfm?fuseaction=UserSite.FP7CallsPage>. Необходимо выбрать руководство, которое полностью соответствует выбранному Вами конкурсу (для каждого конкурса представлена специальная версия Руководства)

Основная часть Руководства (часть 1-5) является идентичной для всех конкурсов. Руководство состоит из 5 частей, глоссария и 4 приложений.

От идеи к хорошему проектному предложению

Координатор

Координатор выступает в качестве связующего звена между участниками и Комиссией. Координатор является ответственным за весь план работ по проекту и за создание консорциума, который будет осуществлять реализацию проекта.

Деятельность по проекту, которую вы указываете в проектном предложении, должна соответствовать одной или нескольким темам открытого конкурса, а также схеме (ам) финансирования, указанным в конкурсе.

Схема финансирования	Минимальные условия
Совместный проект (Collaborative project)	Минимум 3 независимых юридических лица из разных стран-членов ЕС или ассоциированных стран
Совместный проект в области специфических мероприятий по сотрудничеству со странами из категории стран-партнеров по международному сотрудничеству (Collaborative project for specific cooperation actions dedicated to international cooperation partner countries (SICAs))	Минимум 4 независимых юридических лица. 2 из них должны быть из разных стран-членов ЕС или ассоциированных стран. Другие 2 должны быть из разных стран из категории стран-партнеров по международному сотрудничеству
Сеть передового научного опыта (Network of excellence)	Минимум 3 независимых юридических лица из разных стран-членов ЕС или ассоциированных стран
Мероприятие по координации (Co-ordination action)	Минимум 3 независимых юридических лица из разных стран-членов ЕС или ассоциированных стран
Мероприятие по поддержке (Support action)	Минимум 1 независимое юридическое лицо

Проверьте, соответствует ли проектное предложение всем «критериям приемлемости» (eligibility criteria) и другим специальным условиям подачи проектного предложения, указанным в Рабочей программе и Руководстве для соискателей.

Также обратите внимание на «критерии оценки», по которым будет рассматриваться ваше проектное предложение (см. приложение 2 Руководства).

Проектное предложение состоит из двух частей:

Часть А содержит административную информацию о проектном предложении и его участниках. Она включает краткое описание работы, контактную информацию и характеристики участников, сведения по запрашиваемому финансированию. Эта информация будет внесена в базу данных.

Часть В содержит научное и техническое описание вашего проектного предложения, составленное по четкой структуре, охватывает суть предлагаемой работы, роли участников в проекте, ожидаемый результат. Для каждого раздела части В определен объем, которого вы должны придерживаться.

Часть В может быть принята только в формате PDF. Никакие гиперссылки на другие документы, вложенные материалы, другие документы (брошюры, отчеты, аудио, видео, мультимедиа) не принимаются.

Язык проектного предложения – английский

Подача проектного предложения

Предложение подается в электронном виде при помощи **электронной службы подачи заявок (EPSS)**.

Проектные предложения, поданные любым другим способом, не принимаются.

Доступ к EPSS находится на сайте CORDIS. Чтобы получить доступ к системе, необходимо зайти в раздел *'Find a call'* (<http://cordis.europa.eu/fp7/dc/index.cfm?fuseaction=UserSite.FP7CallsPage>.) и выбрать там нужный конкурс. Оказавшись на страничке выбранного конкурса, необходимо выбрать нужную схему финансирования в разделе *'Preparation and Submission of Proposals'* и нажать *'Go'*, после чего загружается стартовая страница EPSS (если сервис EPSS для данного конкурса уже подключен). На этой страничке пользователь регистрируется, чтобы получить логин, пароль, а также доступ к "Руководству для пользователя системы EPSS". Логин пригодится позднее в процессе написания проекта для внесения поправок в его сохраненную версию. Для каждого нового проекта пользователь должен регистрироваться заново. Для последующих заходов в сервис EPSS можно пользоваться прямой ссылкой <https://www.epss-fp7.org/>.

Использование системы координатором проектного предложения

Как координатор вы можете:

- зарегистрироваться для подачи проектного предложения по конкретному конкурсу;
- создавать консорциум;
- заполнять часть А проектного предложения, как в отношении предложения в целом, так и вашей административной информации;
- скачивать шаблон документа для написания части В;
- подавать окончательный вариант проектного предложения.

Использование системы другими участниками

Другие участники могут:

- заполнить свои части А2 (информация об участниках);
- скачивать шаблон документа для написания части В, чтобы помочь координатору в его подготовке;
- просматривать полный текст проектного предложения.

При подаче предложения необходимо:

1. Правильно заполнить части А и В в системе EPSS.
2. Проектное предложение должно быть только в формате PDF.
3. Проверить размер файла, он не должен превышать 10 Мб.
4. Подать проектное предложение («SUBMIT»)
5. После подачи EPSS высылает автоматическое подтверждение. В случае обнаружения системой ошибки координатору также высылается автоматическое уведомление.

Крайний срок подачи предложения:

Проектные предложения могут подаваться до или непосредственно в тот день, который указан в объявлении о конкурсе в качестве крайнего срока подачи. EPSS закрывается по истечении крайнего срока подачи. С этого момента доступ к EPSS невозможен. Поэтому не дожидайтесь последнего момента, чтобы подать заявку. Вы можете подавать (размещать) проектные предложения неоднократно, учитывая то, что каждый раз последующая версия будет заменять предыдущую. Рекомендуется подавать проектные предложения как можно раньше до истечения крайнего срока. Оставляя подачу предложения на последние минуты, вы можете столкнуться с техническими трудностями, и у вас уже не будет времени исправить их или повторить попытку.

В случае если EPSS не работает, в результате поломки сервера Комиссии, в течение 24 часов, крайний срок подачи будет продлен на сутки. Об этом будет сообщено по электронной почте всем координаторам, зарегистрированным по этому конкурсу, а также будет размещено на странице конкурса на CORDIS и сайте EPSS. Однако такие случаи крайне редки, поэтому если у вас возникли проблемы при подаче предложения, то, прежде всего, обратитесь в консультационную службу EPSS (help desk).

Список контрольных вопросов (check list)

Эта информация важна как для всего консорциума в целом, так и для координатора, в частности.

Подготовка вашего проектного предложения

Соответствует ли ваша запланированная деятельность открытому конкурсу?

Проверьте, чтобы ваша предлагаемая деятельность полностью соответствовала темам, открытым в конкурсе (см. действующую версию Рабочей программы).

Соответствие проектного предложения схеме финансирования?

Проверьте, чтобы ваша предлагаемая деятельность попадала в рамки конкурса, что вы подаете предложение по одной из допустимых схем финансирования (см. Рабочую программу конкурса). Если существует возможность выбора, выбрали ли вы именно ту, которая больше всего подходит под ваши потребности? (см. Руководство). Проверьте форматы Части А и Части В, представленные в приложениях к Руководству.

Отвечает ли ваше проектное предложение «критериям приемлемости» (eligibility criteria)?

Критерии приемлемости указаны в Рабочей программе. Смотрите также Руководство для соискателей. В частности, убедитесь, что ваше проектное предложение отвечает минимальным требованиям по созданию консорциума. Существуют ли какие-то специальные критерии для участия в данном конкурсе? Удостоверьтесь, что размер вашего бюджета отвечает минимальным требованиям, которые могут быть установлены, при запросе финансирования со стороны Европейского Союза. Все предложения, не отвечающие требованиям, допускающим к участию, будут считаться «неприемлемыми» и не будут проходить процедуру оценки качества.

Полный ли у вас вариант проектного предложения?

Предложение должно состоять из Части А, в которой изложена административная информация, включая детализацию расходов участников и средств, необходимых на реализацию самого проекта, представленную по стандартной форме; и из Части В, содержащую научное и техническое описание вашего предложения, как это описано в Руководстве. Проектное предложение будет считаться «неприемлемым» и не будет проходить процедуру оценки качества, если не содержит обе эти Части.

Корректна ли структура проектного предложения?

Предложение должно быть четким, ясным, лаконичным и должно точно соответствовать структуре, описанной в Руководстве.

Окончательная проверка перед подачей заявки

Согласован ли окончательный вариант проектного предложения со всеми членами консорциума, от лица которых координатор будет подавать предложение?

Часть В вашего предложения в формате PDF, не включает ли она документы в другом формате?

Не превышает ли размер вашей Части В 10 Мбайт?

Проверили ли на наличие вирусов ваш компьютер? Система электронной подачи проектов - Electronic Proposal Submission Service (EPSS) автоматически блокирует подачу предложения, в которых будет обнаружен вирус.

Подготовка издания осуществлена
в Информационно-консультационном центре (ИКЦ)
по 7 Рамочной программе в Центральной Азии”
на основе материалов опубликованных в CORDIS
<http://cordis.europa.eu/fp7/home.html>

Перевод документов на русский язык является неофициальным
и может не отражать точку зрения Европейского Сообщества, которое
не несет ответственность за любое использование информации, содержащейся
в настоящей публикации.

Республика Узбекистан, 700187, г. Ташкент,
массив Карасу-4, 11, НИЦ МКВК

Веб-сайт: www.fp7.cawater-info.net

Электронная почта: info@icwc-aral.uz